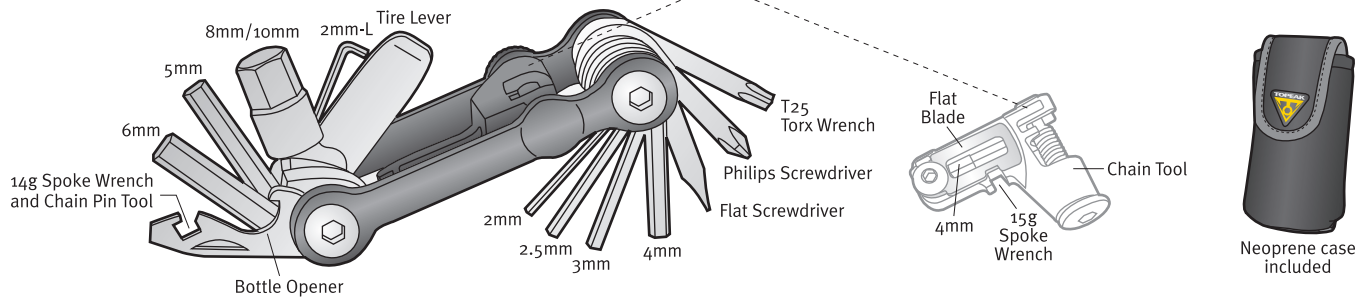
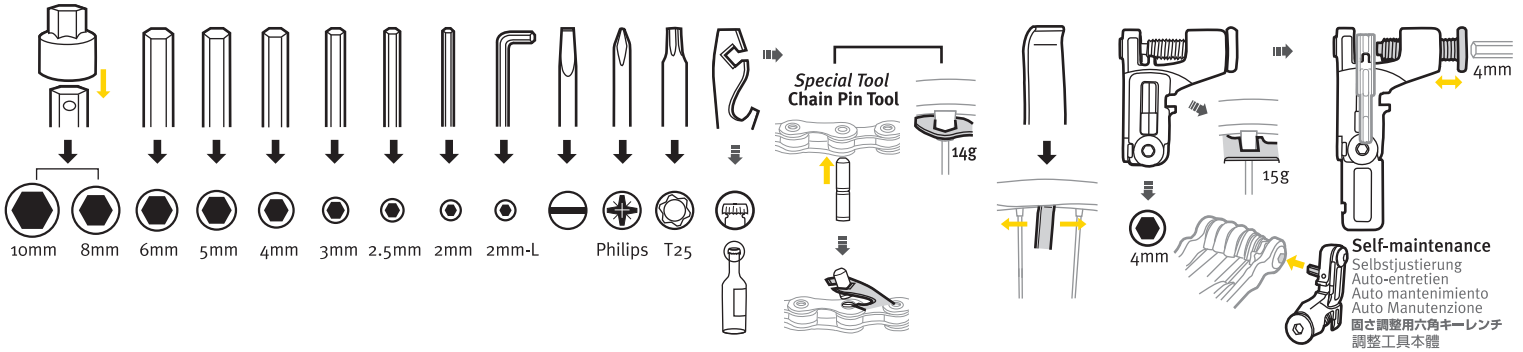


MINI 18+



GB	14g Spoke Wrench and Chain Pin Tool	Tire Lever	T25 Torx Wrench	Philips Screwdriver	Flat Screwdriver	Bottle Opener	Chain Tool	15g Spoke Wrench	Flat Blade	Neoprene case included
D	14g Speichenschlüssel und Kettenpin-Werkzeug	Reifenheber	T25 Torx Schlüssels	Kreuzschlitz-Schraubendreher	Flachkopf-Schraubendreher	Flaschenöffner	Kettenniet	15g Speichenschlüssel	Verlängerung	Inkl. Neopren-Tasche
F	Clé à rayons 14g et outil pour rivet de chaîne	Démontes Pneus	Clé Torx T25	Tournevis Philips	Tournevis Plat	Décapsuleur	Dérive Chaîne	15g Clé à rayons	Lame plate	Housse en néoprène incluse
E	Llave para radios 14g e herramienta para pasador de cadena	Desmontable	Llave Torx T25	Destornillador de estrella	Destornillador plano	Abre botellas	Troncha cadenas	Llave de radio 15g	Hoja Plana	Funda de neopreno incluida
I	Tira Raggi da 14g e Attrezzo per Perni	Leva per Pneumatici	Chiave Torx T25	Cacciavite a Stella	Cacciavite a Testa Piatta	Apri Bottiglie	Attrezzo Chiave	Tira Raggi da 15g	Cacciavite piatto	Guscio Neoprene incluso
J	#14スポークレンチチェーンピンツール	タイヤレバー	T25トルクス	(+)ドライバー	(-)ドライバー	栓抜き	チェーンツール	#15スポークレンチ	フラットブレード	ネオプレンケース付属
CH	14g鋼絲調整器和鏈條插銷折斷器	拆胎扳手	T25梅花起子	十字起子	一字起子	開瓶器	打鏈器	15g鋼絲調整器	碟煞煞車片撥板	附工具袋



Using Flat Blade

If the disc brake is actuated while the wheel is removed, use the flat blade to press the disc pads back into the calipers.

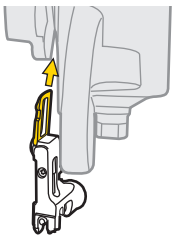
Sollte die Scheibenbremse aktiviert sein, während das Laufrad demontiert ist, so verwenden Sie die Verlängerung, um die Bremsbacken auseinanderzudrücken.

Si le frein à disque a été activé lorsque la roue a été retirée, utiliser la lame plate afin de remettre les patins en place dans l'étrier.

Si el freno de disco está accionado mientras se quita la rueda, utilice la hoja plana para presionar las pastillas del disco hacia los calibradores.

ホイールを外す際にディスクブレーキパッドが出た状態になったときは、フラットブレードでパッドをキャリパーに押し戻すことができます。

當輪子拆下後，若按壓到碟煞握把而使碟煞車片密合時，可使用碟煞煞車片撥板來撥開煞車片，使其回到卡鉗內。



Using T25 Torx Wrench

Anwendung des T25 Torx Schlüssels/
Utiliser la clé Torx T25/
Utilización de la llave Torx T25/
Uso della punta Torx T25/
T25トルクスを使う/使用T25梅花起子

Tighten disc brake rotor bolts with T25 Torx wrench.

Ziehen Sie die Schrauben der Scheibenbremse mit dem T25 Torx Schlüssel fest.

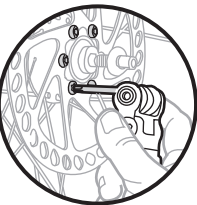
Resserrer la visserie des rotors de freins à disques avec la clé Torx T25.

Apretar los tornillos rotores del disco de freno con la llave Torx T25.

Usate la chiave Torx T25 per stringere i bulloni del disco dei freni.

T25トルクス ビットでディスク ローター ボルトを締め付ける。

使用T25梅花起子來轉緊碟盤。



Using L Type 2mm Allen Key

Anwendung des l-förmigen 2mm Innensechskants/
Utiliser la clé Allen de 2mm en L/
Utilización de la llave Allen de 2mm tipo L/
Uso della Chiave a brugola da 2mm-L/
2mmキーレンチの使い方 / 使用L型2mm六角扳手

Adjust brake lever reach bolts.

Justieren Sie die Bremshebel-Schrauben.

Ajuster le rapprochement des levier de freins.

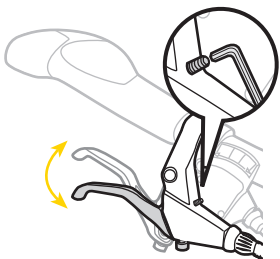
Ajuste del tornillo de alcance de la maneta de freno.

Usate la chiave a brugola da 2mm per registrare i bulloni della leva del freno.

ブレーキレバーのリーチ アジャスト調整用ボルトに

使用します。

調整握距行程。



Using 8mm/10mm Allen Keys

Anwendung des 8mm und 10mm Innensechskants/
Utiliser les clés Allen 8mm et 10mm/
Utilización de las llaves Allen de 8mm/10mm/
Uso delle chiavi a brugola da 8 e 10 mm/
8mm/10mm六角レンチを使う/使用8mm和10mm六角扳手

These two tools are combined.
Remove 10mm Allen head to use 8mm Allen key.

Diese beiden Werkzeuge sind miteinander kombiniert.

Entfernen Sie den 10mm Aufsatz, um den 8mm Innensechskant zu benutzen.

Ces deux outils sont combinés.

Retirer la tête de clé Allen 10mm pour utiliser la clé Allen 8mm.

Estas dos herramientas están combinadas.

Sacar la cabeza de la llave Allen de 10mm para utilizar la llave Allen de 8mm.

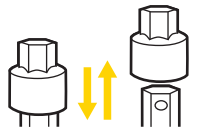
Queste due chiavi sono unite insieme.

Togliere la testa della chiave da 10mm per usare la chiave da 8mm.

8mmと10mm六角ヘッドは結合されています。8mm六角レンチとして使用する

ときは、10mm六角ヘッドを取外してください。

8mm和10mm六角扳手是套合在一起的。當要使用8mm時，移除10mm即可。



PUSH

DRÜCKEN

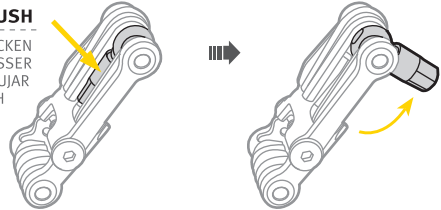
POUSSER

EMPUJAR

PUSH

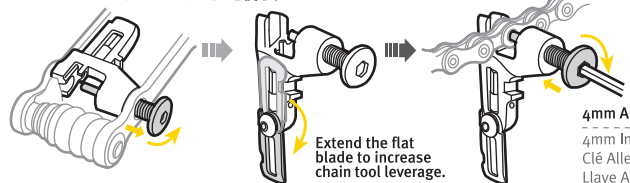
押す

推



Using Chain Tool

Anwendung des Kettennieters/Utiliser le dérive chaînes/
Utilización del Troncha cadenas/uso della Chiave Sulla Catena/
チェーンツールを使う/使用打鏈器



Klappen Sie die Verlängerung aus, um den Hebel des Kettennieters zu erhöhen.

Déployer la lame plate afin d'augmenter le levier du dérive chaîne.

Extender la hoja plana para aumentar la palanca del troncha cadenas.

フラットブレードを広げハンドルとして使用します。

打開碟煞煞車片撥板來增加打鏈器的力臂。

4mm Allen key

4mm Innensechskant

Clé Allen 4mm

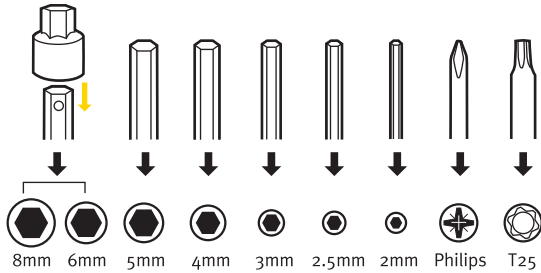
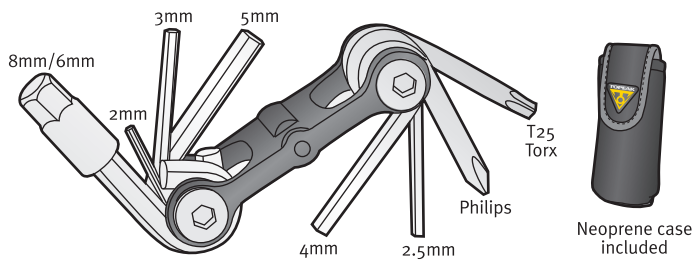
Llave Allen de 4mm

Chiave a brugola da 4mm

4mm六角レンチ

4mm六角扳手

MINI 9

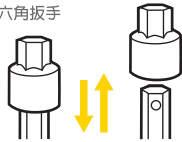


Using 6mm/8mm Allen Keys

Anwendung des 6mm und 8mm Innensechskants/
Utiliser les clés Allen 6mm et 8mm/
Utilización de las llaves Allen de 6mm/8mm/
Uso delle chiavi a brugola da 6 e 8mm/
6mm/8mm六角レンチを使う / 使用6mm和8mm六角扳手

These two tools are combined.
Remove 8mm Allen head to use 6mm Allen key.

Diese beiden Werkzeuge sind miteinander kombiniert.
Entfernen Sie den 8mm Aufsatz, um den 6mm Innensechskant zu benutzen.
Ces deux outils sont combinés.
Retirer la tête de clé Allen 8mm pour utiliser la clé Allen 6mm.
Estas dos herramientas están combinadas.
Sacar la cabeza de la llave Allen de 8mm para utilizar la llave Allen de 6mm.
Queste due chiavi sono unite insieme.
Togliere la testa della chiave da 8mm per usare la chiave da 6mm.
6mmと8mm六角ヘッドは結合されています。6mm六角レンチとして使用するときは、8mm六角ヘッドを取外してください。
6mm和8mm六角扳手是套合在一起的。當要使用6mm時，移除8mm即可。



NOTE: Lubricate and maintain mini tool with teflon based lubricant when needed. To prevent rusting, keep mini tool dry.

HINWEIS: Fetten und warten Sie Ihr MiniTool bei Bedarf mit einem teflonbasierten Pflegemittel. Halten Sie das MiniTool trocken, um Rost vorzubeugen.

NOTE: Lubrifier et maintenir le mini outil avec un lubrifiant téflonné si nécessaire. Afin d'éviter toute oxydation, garder le MINI au sec.

NOTA: Engrasar y mantener la mini herramienta con lubricante a base de teflón cuando lo requiera. Para prevenir la corrosión, manténgala seca.

NOTA: Lubrificare la chiave con lubrificanti a base di Teflon® se necessario. Per prevenire la ruggine, tenere sempre asciutta la chiave.

注意: ミニツールには必要に応じてテフロン系の潤滑油を注油してください。錆を防止するため、乾いた状態を保ってください。

注意事項: 平常請使用潤滑油來保養，以延長工具的使用年限。保持工具乾燥以阻止其生鏽。

GB LIMITED WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if mini tool is damaged due to user abuse, tool or body alterations, modification, or used in any way not intended as described in this user's guide.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Topeak products are available only from professional bicycle shops.

Please contact your nearest Topeak authorized bicycle dealer for any questions.

For customers in the USA, call: 1-800-250-3068 Website: www.topeak.com

Copyright © Topeak, Inc. Printed in Taiwan / 2006

D GEWÄHRLEISTUNGS-ANSPRUCH

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile nur gegen Herstellermängel.

Um Gewährleistungs-Service zu erhalten, benötigen Sie Ihren Original Kaufbeleg. Bei Artikeln, die ohne Kaufbeleg eingeschickt werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistungsfrist mit dem Herstellungsdatum beginnt.

Alle Gewährleistungsfristen werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anders verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorigen Ankündigung.

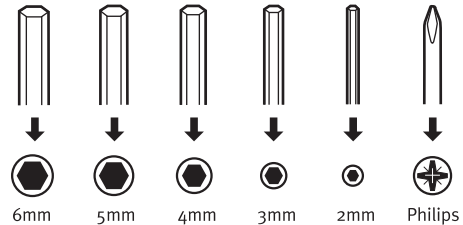
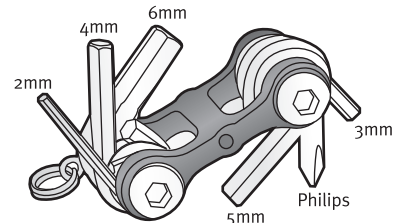
Topeak Produkte sind ausschließlich in gut sortierten Fahrradläden erhältlich.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.

Für Kunden in Deutschland, Tel. 0 26 30-95 52-0 / Homepage: www.topeak.de

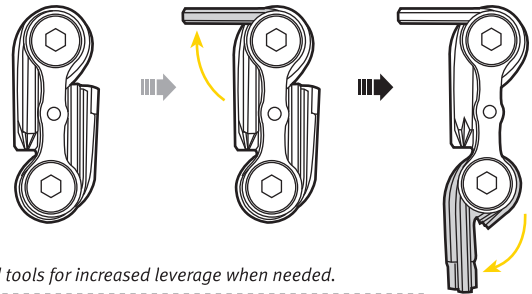
Copyright © Topeak, Inc. Gedruckt in Taiwan / 2006

MINI 6



Increasing Tool Leverage

Vergrößern der Hebelwirkung / Augmenter le levier de l'outil / Aumento de la palanca de la herramienta / Aumentare la Resistenza / ツールをハンドルとして利用する / 增加工具的力臂



Unfold tools for increased leverage when needed.

Klappen Sie bei Bedarf die einzelnen Werkzeuge aus, um den Hebel zu vergrößern.

Déplier l'outil pour augmenter son levier lorsque nécessaire.

Desplegar las herramientas para aumentar la palanca cuando sea necesario.

Piegare le chiavi per aumentare la resistenza quando necessario.

必要に応じてツールを広げ、ハンドルとして利用してください。

當有必要增加工具本體的力臂時，請將其另一頭的的所有工具打開。

F GARANTIE LIMITEE

Garantie de 2 année: Toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Réclamation de la garantie

Pour obtenir le service de garantie, vous devez avoir votre facture d'achat originale. La garantie de tout produit ne disposant pas de sa facture d'achat commence à la date de fabrication. Toute garantie sera considérée comme nulle si le MINI a été endommagé suite à un abus, une altération de l'outil ou du corps, ou si le produit n'a pas été utilisé tel que décrit dans ce guide.

* Certaines spécifications sont susceptibles de changer sans préavis.

Les produits Topeak sont disponibles dans les magasins spécialisés.

Si vous avez la moindre question, contactez votre revendeur le plus proche. Website: www.topeak.com

Copyright © Topeak, Inc. Imprimé à Taiwan / 2006

E GARANTÍA LIMITADA

Garantía de 2 año: Todos los componentes contra defectos de fabricación únicamente.

Requerimientos para reclamación de garantía

Para obtener servicio de garantía, debe tener su recibo original de venta. Para los elementos devueltos sin recibo de venta, se asumirá que la garantía empieza en la fecha de fabricación. Cualquier garantía quedará invalidada si la mini herramienta está dañado debido a uso inadecuado, abusos, alteración del sistema, modificaciones, o uso distinto al descrito en este manual de operación.

* Las especificaciones y diseño pueden ser modificadas sin previo aviso.

Los productos TOPEAK están disponibles únicamente en tiendas de ciclismo especializadas.

Para cualquier consulta, contacte con su distribuidor autorizado más próximo. Página Web: www.topeak.com

Copyright © Topeak, Inc. Impreso en Taiwan / 2006

I GARANZIA LIMITATA

2 anno di garanzia solo per difetti di produzione.

Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso un apparecchio ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, modifiche agli attrezzi al corpo principale o venga usato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni per l'Uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.

Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

Copyright © Topeak, Inc. Stampato a Taiwan / 2006

J 保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入の日付の入った領収書が必要です。領収書が無い場合には製造年月日から起算させていただきます。外的要因、誤使用、改造、本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

*スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。

Website: www.topeak.jp

Copyright © Topeak, Inc. Printed in Taiwan / 2006